

التاريخ _____ تم ملؤه من قبل: الأب أو الأم القائم الآخر على الرعاية الاختصاصي
datum ingevuld door ouder andere verzorger deskundige

اسم الطفل _____ تاريخ الميلاد _____ / _____ / _____ العمر _____ الفصل _____
naam kind geboortedatum leeftijd groep

التوجيهات

Aanwijzingen

يظهر الطفل هذه المهارة het kind vertoont de vaardigheid	ضع دائرة حول الرقم تحت العنوان (لا أبدأ، أحياناً، مراراً، دائماً أو غير منطبق) مختاراً العبارة التي هي أمثل وصف كم مرة يظهر الطفل هذه المهارة. Omcirkel het getal onder het kopje (nooit, soms, vaak, altijd of niet van toepassing) dat het best omschrijft hoe vaak het kind elke vaardigheid vertoont.
1 لا أبداً (أو عمره / عمرها لا يجوزها بعد) nooit (of is te jong voor deze vaardigheid)	
2 أحياناً soms	
3 مراراً vaak	
4 دائماً altijd	
لا ينطبق (بسبب الثقافة أو أسباب أخرى) niet van toepassing (vanwege culturele achtergrond of om andere redenen)	

لا أبداً nooit	أحياناً soms	مراراً vaak	دائماً altijd	لا ينطبق nvt
-------------------	-----------------	----------------	------------------	-----------------

مهارات القراءة المبرعمة Ontluikende leesvaardigheden

الطفل

Het kind

1	2	3	4	لا ينطبق	1 يمسك بالكتاب الخالي من الصور في الاتجاه الصحيح houdt een boek zonder plaatjes met de goede kant boven vast
1	2	3	4	لا ينطبق	2 يتصفح الكتاب صفحة بعد أخرى من البداية إلى النهاية slaat de pagina's in een boek een voor een om en van voren naar achteren
1	2	3	4	لا ينطبق	3 يقدر على الإشارة إلى صورة إذا قام شخص بالغ بتسميتها kan een plaatje aanwijzen wanneer een volwassene het plaatje benoemt
1	2	3	4	لا ينطبق	4 يتمكن من التعرف على الشعارات المعروفة في محيط السكنى (مثلاً شعارات الدكاكين، الخ) kan algemeen bekende logo's herkennen in de woonomgeving (bijv. de logo's van winkels, etc.)
1	2	3	4	لا ينطبق	5 يقدر على ذكر أن مجموعة من الحروف تشكل كلمة مع بعضها kan aangeven dat een groep letters samen een woord vormen
1	2	3	4	لا ينطبق	6 يقدر على حكي حكاية مألوفة حسب ترتيبها الزمني (أولاً حدث...، وبعد ذلك...) kan een vertrouwd verhaal in chronologische volgorde vertellen (eerst..., toen...)
1	2	3	4	لا ينطبق	7 يقدر على التعرف على وتسمية 5 أرقام كتاباً أم أكثر kan 5 of meer geschreven cijfers herkennen en benoemen
					هذا الجزء لا يجوز استعماله إلا للاخصائي alleen voor gebruik door de deskundige
					المجموع الفرعي subtotaal

مقياس المراقبة للمهارات المبرعمة للقراءة والكتابة (المتابعة)
Observatieschaal ontluikende geletterdheid (vervolg)

لا أبداً nooit	أحياناً soms	مراراً vaak	دائماً altijd	لا ينطبق nvt
-------------------	-----------------	----------------	------------------	-----------------

مهارات القراءة المبرعمة (المتابعة)
(vervolg) Ontluikende leesvaardigheden

الطفل

Het kind

1	2	3	4	لا ينطبق	8 يقدر على التعرف على وتسمية 5 من الحروف للأبجدية أو أكثر kan 5 of meer letters van het alfabet herkennen en benoemen
1	2	3	4	لا ينطبق	9 يقدر على التعرف على اسمه المكتوب وعدد من الكلمات الأخرى المعروفة لديه (مثل 'بابا، 'ماما، 'كلب، أو 'قطعة') kan zijn eigen geschreven naam herkennen en andere bekende woorden (zoals 'papa', 'mama', 'hond' of 'poes')
1	2	3	4	لا ينطبق	10 يقدر على إصدار أصوات 5 أو أكثر من الحروف المعروفة (مثلاً إذا طلب من الطفل ما هو صوت حرف 'س'، فسيقول 'س-س-س') kan de klank van 5 of meer bekende letters zeggen (bijv. als het kind wordt gevraagd welk geluid een 's' maakt, zegt het 's-s-s')
1	2	3	4	لا ينطبق	11 يستطيع دمج صوتين من أجل تشكيل كلمة. (على سبيل المثال يدمج 'o' و 'p' ليشكل كلمة 'op') kan twee klanken samenvoegen om een woord te vormen (bijv. 'o' en 'p' om 'op' te zeggen)
1	2	3	4	لا ينطبق	12 يستطيع دمج ثلاثة أصوات لتشكيل كلمة (مثلاً 'k' و 'a' و 't' لتشكيل 'kat') kan drie klanken samenvoegen om een woord te vormen (bijv. 'k', 'a' en 't' om 'kat' te zeggen)
					هذا الجزء لا يجوز استعماله إلا للأخصائي alleen voor gebruik door de deskundige
					المجموع الفرعي subtotaal

مقياس المراقبة للمهارات المبرعمة للقراءة والكتابة (المتابعة)
Observatieschaal ontluikende geletterdheid (vervolg)

لا أبداً nooit	أحياناً soms	مراراً vaak	دائماً altijd	لا ينطبق nvt
-------------------	-----------------	----------------	------------------	-----------------

مهارات الكتابة المبرعمة
Ontluikende schrijfvaardigheden

الطفل

Het kind

1	2	3	4	لا ينطبق	13 يقدر على تقليد الكتابة kan de schrijfhandeling nadoen
1	2	3	4	لا ينطبق	14 يقدر على إعادة رسم دائرة أو مربع kan cirkels of vierkanten natekenen
1	2	3	4	لا ينطبق	15 يكتب و/أو يخرش من اليسار إلى اليمين في صفحة schrijft en/of krabbelt van links naar rechts op een pagina
1	2	3	4	لا ينطبق	16 يرسم و/أو يكتب داخل الإطار tekent en/of schrijft binnen de lijntjes
1	2	3	4	لا ينطبق	17 يقدر على رسم رسوما بسيطة تمثل صورة قابلة للتمييز kan eenvoudige tekeningen maken waarvan de afbeelding herkenbaar is
1	2	3	4	لا ينطبق	18 يقدر على كتابة أو تقليد كتابة اسمه بنفسه kan zijn eigen naam zelfstandig schrijven of naschrijven
1	2	3	4	لا ينطبق	19 يقدر على كتابة الأرقام من 1 إلى 5 أو تقليد كتابتها بنفسه kan getallen van 1 t/m 5 zelfstandig schrijven of naschrijven
1	2	3	4	لا ينطبق	20 يقدر على كتابة 5 حروف أو أكثر، أو تقليد كتابتها بنفسه kan 5 of meer letters zelfstandig schrijven of naschrijven
1	2	3	4	لا ينطبق	21 يقدر على كتابة معظم الحروف بشكل جيد kan de meeste letters goed schrijven
1	2	3	4	لا ينطبق	22 يأخذ المسافة الصحيحة بين الحروف أو الكلمات (مثلا لا يكتب الحرف فوق حروف أخرى) laat de juiste ruimte tussen de letters of woorden open (de letters worden bijvoorbeeld niet bovenop elkaar geschreven)
1	2	3	4	لا ينطبق	23 يكتب على سطر مطبوع بشكل مرتب schrijft netjes op een voorgedrukte lijn
1	2	3	4	لا ينطبق	24 ينسخ الكلمات القصيرة بشكل جيد من السبورة (مثلا 'loop' أو 'kat') schrijft korte woorden goed na van het schoolbord (bijv. 'loop' of 'kat')
1	2	3	4	لا ينطبق	25 لا يكتب الحروف والأرقام بشكل مقلوب (مثلا يكتب كل من ال 'd' و 'b' أو '5' بشكل غير معكوس) schrijft letters of cijfers niet verkeerd om (bijv. schrijft 'd', 'b' of '5' in de goede richting)
1	2	3	4	لا ينطبق	26 يصحح نفسه إذا قلب حروفاً أو أرقاماً corrigeert zichzelf als letters of cijfers verkeerd om zijn geschreven
					المجموع الفرعي subtotaal
					هذا الجزء لا يجوز استعماله إلا للأخصائي alleen voor gebruik door de deskundige

مقياس المراقبة للمهارات المبرعمة للقراءة والكتابة (المتابعة)
Observatieschaal ontluikende geletterdheid (vervolg)

لا أبداً nooit	أحياناً soms	مراراً vaak	دائماً altijd	لا ينطبق nvt	هذا الجزء لا يجوز استعماله إلا للأخصائي Alleen voor gebruik door de deskundige
					المهارات القراءة المبرعمة ontluikende leesvaardigheden المجموع الفرعي subtotaal
					المهارات القراءة المبرعمة (المتابعة) (vervolg) ontluikende leesvaardigheden المجموع الفرعي subtotaal
					المهارات الكتابة المبرعمة ontluikende schrijfvaardigheden المجموع الفرعي subtotaal
					مجموع النتيجة العامة Totale ruwe score

تعليقات أخرى أو أشياء أخرى تمت رؤيتها
overige opmerkingen of waarnemingen

قبل
vóór

يرجى إعادة هذه الاستمارة إلى
gelieve dit formulier te retourneren aan